

ACCU-FINE®

An ACCU-CHEK® product

EN Sterile, single-use pen needles

SL Sterilne igle za peresnik za enkratno uporabo

ES Agujas para pluma estériles para un solo uso

ET Steriisid ühekordseid kasutatavad pen-nöölad

PT Agulhas esterilizadas de uso único

LV Sterīlas, vienreiz lietojamas pildspalveida pilnīgācēs adatas

PL Sterylne, jednorazowe igły do wstrzykiwaczy

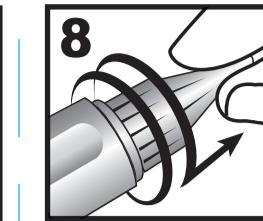
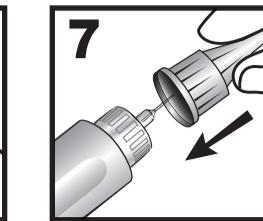
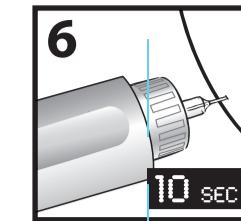
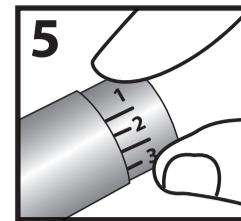
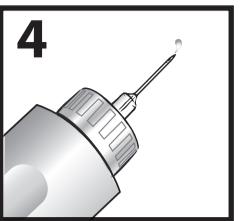
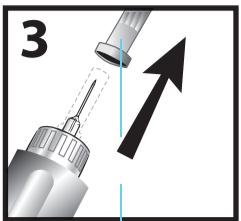
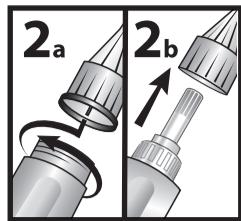
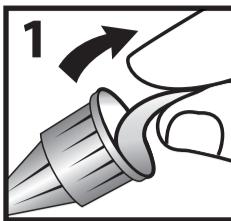
LT Sterilišios, vienkartini o naudojimo įnjektorius adatos

CS Sterilní jednorázové jehly pro injekční pero

RO Ace pentru pen sterile, de unică folosință

SK Sterilné jednorazové ihly do injekčného pera

SR Стерилне пен игле за једнократну употребу



EN Instructions for use

1. Remove the seal from the pen needle.
2. Push the pen needle straight on the pen injector device and twist until it is tight (2a). Do not push the pen needle at an angle. Then remove the outer protective cap and set it aside (2b). Do not discard. You will need it later to remove the pen needle from the pen injector device.
3. Remove the inner protective cap by pulling it straight out to prevent bending of the needle and/or damaging the needle tip.
4. Prime your pen injector device as per your pen's instructions for use to prevent incorrect dosage caused by air in the cartridge or a clogged needle. If no drug flow is seen after several attempts, attach a new pen needle.
5. Set your drug dose.
6. Make the injection as directed by your healthcare professional, do not bend the needle. Inject slowly. Do not withdraw needle immediately after injection. Do not change the direction of the pen needle while it remains in the body as this can result in bending or breaking of the needle.
7. Replace the outer protective cap.
8. Remove the pen needle from the pen injector device after each injection to prevent air from entering the cartridge and drug leaking out.

Warning: Remove both the outer protective cap and the inner protective cap before an injection. If both the outer cap and the inner protective cap are not removed before use, the medication or dose may not be injected, which may result in serious injury or death.

CS Zdravotnický prostředek

1. Sejměte zlepšku z jehly určené pro použití s perem.
2. Nasadte jehlu rovně na injekční pero a pevně ji zašroubujte (2a). Nenásazujte jehlu na pero pod úhlem. Poté sejměte vnější ochrannou krytku a odložte ji stranou (2b). Kryt nevyhazujte. Použijte ji později k sejmání jehly z injekčního pera.
3. Sejměte vnitřní ochrannou krytku tak, že na ní v případě směru zatímčete. Zabráňte tomu ohnutí jehly a/nebo poškození vnitřního krytu jehly.
4. Například injekční pero pod použitím pokynu k použití, aby abyste zabránili nesprávné dávkování, způsobené vzdutím v zásobníku nebo uchapnutím jehly. Pokud ani po několika pokusích nepozorujete hotovou dávku, uvolněte jehlu a opakujte.
5. Nasavte svou dávku léčiva.
6. Aplikujte dávku podle pokynů zdravotníka. Jehlu neohýbejte. Dávku využívejte pomalu. Nevytahujte jehlu z podkůží ihned po injekci. Neměňte směr zatímčení jehly, dokud je zvedena v těle, protože by mohlo dojít k jejímu ohnutí nebo zlomení.
7. Nasadte zpět vnitřní ochrannou krytku.
8. Po každé aplikaci jehly sejměte jehlu z injekčního pera, aby nedošlo k vniknutí vzduchu do zásobníku a vytvoření levačky.

Varování: Před aplikací injekce sejměte vnitřní ochrannou krytku. Není-li před použitím sejmána vnitřní ochranná krytka, nelze lék nebo dávku injekčního aplikátoru, což může mít za následek vážné poškození zdraví nebo smrti.

LV Lietošanas instrukcijas

1. Nonemiet blīvumējū pildspalveida pilnīgācēs atdas.
2. Taisni iespējot pildspalveida pilnīgācēs atdas pildspalveida injektoru un pagrieziet, līdz tā ir cieši nostiprināta (2a). Nespieliet pildspalveida pilnīgācēs atdas atīsi. Pēc tam nonemiet arī vēlāko vēlāko krytā un noliektē to māla (2b). Neizmetet. Vēlāk tas būs vajadzīgs, lai izņemtu pildspalveida pilnīgācēs atdas no pildspalveida injektorā.
3. Nonemiet iekšējo vēlāko vēlāko krytā, velkot uz auzām, nespieliet atduu un nesabojiet atduu galu.
4. Izplūdot pildspalveida injektoru sakāpa kā pildspalveida pilnīgācēs lietošanas instrukciju, lai neieguldītu nepareizi darīt kārtīgādā iekšķīdušās galas vai alīzējusās atdas dēļ. Ja pēc vairākiem mēģinājumiem zāļu plūsmas nav redzama, pievienojiet jaunu pildspalveida pilnīgācēs atdas.
5. Ievietiet iekšējo vēlāko vēlāko krytā, ja zāļu plūsmas nav redzama.
6. Veiciet dāvku pagāvotās apstākļos speciāla norādījumiem, nesaliekot atduu. Injekcijāt lētā.
7. Nasadīt vnitrišķu vēlāko vēlāko krytā.
8. Izstrādāt hlu z iekšējām hlu pēc každom vīpnūtu, aby ste zabrānili vstupu vzdutku do zásobnika a ūniku lietošāmā zásobinā.

Uzmanība: Pirms aplikācijai sejmējte vnitrišķu vēlāko vēlāko krytā, ja pēc vairākiem mēģinājumiem zāļu plūsmas nav redzama, pievienojiet jaunu pildspalveida pilnīgācēs atdas.

Birdīnājums: Pirms injekcijai nonemiet gan arījo, gan iekšējo vēlāko vēlāko krytā. Ja pirms lietošanas netiek nonemēts arī iekšējs alīzārgāvīšs, var neatdzoties injekcijas rezultāts.

Brīdinājums: Pirms injekcijai nonemiet gan arījo, gan iekšējo vēlāko vēlāko krytā. Ja pirms lietošanas netiek nonemēts arī iekšējs alīzārgāvīšs, var neatdzoties injekcijas rezultāts.

EN References obtained from ISO 15223 Medical devices — Symbols to be used with medical device labels, labeling and information to be supplied.

ES Referencias obtenidas de la norma ISO 15223 Dispositivos médicos — Símbolos que deben utilizarse con las etiquetas, rótulos e informaciones de dispositivos médicos a serem fornecidos.

PT Referências obtidas da norma ISO 15223 Dispositivos médicos. Símbolos que devem ser utilizados com dispositivos médicos.

PL Referencje ziskane z normy ISO 15223 Medyczne przykłady — Symbole do stosowania na etykietach wyrobów medycznych, w ich opakowaniu i w dostarczanych z nimi informacjach.

CS Reference ziskané z normy ISO 15223 Zdravotnický prostředek — Znaky na etiketách vyrobků zdravotnických a na obalu s informacemi.

SK Referencia ziskané z normy ISO 15223 Zdravotnícke pomôcky — Znaky na etiketách zdravotníckych pomôckov.

LV Atsaucēs, kas iegūtas no ISO 15223 Medicīniskās priemonēs. Priemonēs pārīmētēs, ženklinimē un teiktoinformācijā varotītī simbolām.

ET Referencia obtinute din ISO 15223 Dispozitive medicale — Simboluri ce trebuie utilizate cu etichetele dispozitelor medicale, etichetare si informații de fumat.

RO Referențe dobijene din ISO 15223 Dispozitive medicale — Simboluri ce trebuie utilizate cu etichetele dispozitelor medicale, etichetare si informații de fumat.

SR Referenčne dobijene na osnovu standarta za medicinska sredstva ISO 15223 — Simboli koji se koriste za obelježavanje medicinskih sredstava, obelježavanje pakovanja i informacija koje treba da se dohvate.

ES Instrucciones de uso

1. Retire el sello de la aguja para pluma.
2. Empuje la aguja para pluma directamente en el dispositivo inyector de la pluma y girela hasta que esté ajustada (2a). No empuje la aguja para pluma formando un ángulo. Luego, retire el tapón protector externo y déjelo a uno lado (2b). No lo deseche. Luego lo necesitará para retirar del dispositivo inyector de la pluma.
3. Retire el tapón protector interno tirando de él en línea recta para evitar doblar la aguja y/o dañar la punta de ésta. 4. Cebe los dispositivos inyectores de la pluma conforme a las instrucciones de uso de la pluma para evitar la administración de una dosis incorrecta a causa de la presencia de aire en el cartucho o de la obstrucción de la aguja. Si no se observa flujo de fármaco después de varios intentos, coloque una nueva aguja para pluma.
4. Prepare la dosis de fármaco.
5. Coloque la inyección según las indicaciones del profesional de la salud, no doble la aguja. Inyecte con lentitud. No retira la aguja de inmediato después de la inyección. No cambie la dirección de la aguja para pluma mientras todavía permanece en el cuerpo, dado que esto puede doblarla o romperla.
6. Coloque la aguja para pluma directamente en el dispositivo inyector de la pluma después de cada inyección para evitar el ingreso de aire al cartucho y la fuga de fármaco.

Advertencia: Retire el tapón protector externo como el interno antes de una inyección. Si no se retiran ni el tapón externo ni el tapón protector interno antes del uso, podría no inyectarse el medicamento o la dosis, lo que a su vez puede provocar lesiones graves o la muerte.

PT Instruções de uso

1. Retire o sello da aguja para pluma.
2. Empurre a aguja, em linha reta, na caneta injetora e gire-a até que esteja aberta (2a). Não empurre a aguja com angulação. Em seguida, remova a tampa de proteção externa e deixe-a de lado (2b). Não a descarte. Vou precisar dela posteriormente para remover a aguja da caneta injetora.
3. Retire a tampa de proteção interna tirando-a em linha recta para evitar dobrar a aguja e/ou danhar a ponta de ésta.
4. Cebe os dispositivos inyectores de la pluma conforme a las instrucciones de uso de la pluma para evitar la administración de una dosis incorrecta a causa de la presencia de aire en el cartucho o de la obstrucción de la aguja. Si no se observa flujo de fármaco después de varios intentos, coloque una nueva aguja para pluma.
5. Prepare a dose de fármaco.
6. Coloque a injeção conforme as orientações de seu profissional de saúde. Não dobre a aguja. Injetate lentamente. Não retire a aguja imediatamente após a injeção. Não mude a direção da aguja enquanto ela estiver no corpo, pois isso poderá entortar ou quebrar a aguja.
7. Volte a colocar a caneta injetora após cada injeção para evitar a entrada de ar no cartucho e o vazamento do medicamento.

Aviso: Remova a tampa de proteção externa e a tampa de proteção interna antes de cada injeção. Se as tampas de proteção, externa e interna, não forem removidas antes do uso, o medicamento ou a dose poderão não ser injetados, o que poderá causar lesões graves ou morte.

LV Navodila za uporabo

1. Odstranite temenič z ihly do injekčného pera.
2. Zatiaľ čo ihla priamo na injekčné pero a otvorte, da se privije (2a). Ihla za peresnik ne potiskajte pod kolenom. Nato snemite zunanji zástení poloviček na gáje na dñe na strane (2b). Ne zavrite ga. Potrebujete ho ďalej, keďže ho ihla odstraníte z injekčnej perenky.
3. Odstranite inútorný ochranný kryt ihly, z ktorej je ihla využívaná.
4. Pripravte a nastavte injekčné pero podľa návodu na použitie injekčného pera, aby ste zabránili ohnúť plávku alebo uchopniť ihlu. Ak po niekoľkých pokusoch nezopárte ihlu, preprieť novú ihlu.
5. Nasadte svoju dávku liečivu.
6. Urobte vpiet ihlu novú ihlu používajúc vzdutnosť zásobníku alebo uchopiu ihlu. Ak po niekoľkých pokusoch nezopárte ihlu, okamžite ju vysvetlite.
7. Nasadte späť ochranný kryt.
8. Odstrád ihlu z injekčného pero po každom vpietnutí, aby ste zabránili vstupu vzduchu do zásobníka a ūniku liečivu.

Oužívanie: Pred podaním injekcie odstráňte vonkajší a vnútorný ochranný kryt. Ak pred použitím neodstráňte vonkajší a/vnútorný ochranný kryt, nedojde k podaniu liečivu.

Výstraha: Pred podaním injekcie odstráňte vonkajší a/vnútorný ochranný kryt. Ak pred použitím neodstráňte vonkajší a/vnútorný ochranný kryt, nedojde k podanu liečivu.

PL Instrukcja użycia

1. Odstranite nalepkę z igły do injekcji perem.
2. Zatwierdź ihlę przymienna na injekcijnego perem i jo zwijrite, da se privije (2a). Igla za peresnik ne potiskajte pod kolenom. Nato snemite zunanji zástení poloviček na gáje na dñe na strane (2b). Ne zavrite ga. Potrebujete ho ďalej, keďže ho ihla odstraníte z injekcnej perenky.
3. Odstranite inútorný ochranný kryt tak, da go povolejete naravnost ven, s čímere preprečte upogibanie in/ali preponieke konickej igly.
4. Injekcijai peresnik naplnitek vlastneho kvalitatou z navodil na použitie do uporabu, da preprečite nepravilny odberanie, ktorý po vyzvaniu zasahuje na ihlu.
5. Nasadte vonkajší ochranný kryt ihly.
6. Injekcijou zneviedte po navodilov zdravstvenega delavca. Igla ne upogibajte. Injekcijo počasi. Igla ne izvlečite počasno in injekciji.
7. Znova namestite zunanjii zaščitni pokrovček.
8. Po vsakom injekcijai odstranite in zavrite iglu injekcijega peresnika, da preprečite vstop zraka w kartuso in uholjivo.

Oužívanie: Pred injekcijami odstráňte vonkajší a/vnútorný zaščitný pokrovček. Če zunanjega in notranjega pokrovčka pred uporabo odstranite in odstranite zdrovina ali odmerka z hľadom na výrobku.

Avertizare: Înainte de o injecție, îndepărtați capul exterior de protecție, că și capul interior de protecție.

Notă: Nu îndepărtați înainte de a utiliza capul exterior sau capul interior de protecție, că și capul interior de protecție, medicamentul sau doza este încă nu este în ieșire.

RO Instrucțiuni de utilizare

1. Scoateți sigiliul din acul pen pentru.
2. Împingeți acul pen pentru direct pe dispozitivul injector al penului și răsuștiți pâna când este strâns (2a). Nu împingeți acul pen direct pe pen. Apoi scoateți capacul exterior de protecție și puneti-le în locul (2b). Nu aruncați.
3. Scoateți capacul interior de protecție trăgându-l drept în afară, pentru a preveni indoarea aculu și/sau deteriorarea vârfurilor acului.
4. Aranjați acul pen pentru din dispozitivul injector al penului după fiecare injecție.
5. Scoateți acul pen pentru din dispozitivul injector al penului după fiecare injecție, pentru a preveni pătrunderea aculu în cartuș.
6. Faceți injecția conform instrucțiunilor medicului dumneavoastră, nu îndoiești acul pen. Înjectați incet. Nu retrageți acul pen imediat după injecție.
7. Puncăți la locul capului exterior de protecție.
8. Scoateți acul pen pentru din dispozitivul injector al penului după fiecare injecție, pentru a preveni pătrunderea aculu în cartuș și pentru a impiedica surgearea medicamentului.
9. Puncăți acul pen pentru din dispozitivul injector al penului după fiecare injecție, pentru a preveni pătrunderea aculu în cartuș și pentru a impiedica surgearea medicamentului.
10. Puncăți acul pen pentru din dispozitivul injector al penului după fiecare injecție, pentru a preveni pătrunderea aculu în cartuș și pentru a impiedica surgearea medicamentului.
11. Puncăți acul pen pentru din dispozitivul injector al penului după fiecare injecție, pentru a preveni pătrunderea aculu în cartuș și pentru a impiedica surgearea medicamentului.
12. Puncăți acul pen pentru din dispozitivul injector al penului după fiecare injecție, pentru a preveni pătrunderea aculu în cartuș și pentru a impiedica

